








Dzieci z wosku

Voksborna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / nynorsk
-  nivå 2





Dawno, dawno temu, żyła sobie szczęśliwa rodzina.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Nigdy się nie kłócili. Pomagali swoim rodzicom w domu i w polu.

...

Dei kranġla aldri. Borna hjelpte foreldra sine heime og i åkeren.





Nie wolno im było jednak zbliżyć się do ognia.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Byli zrobieni z wosku, więc musieli wykonywać wszystkie prace w nocy.

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!



Mimo to, jeden z chłopców bardzo pragnął wyjść na zewnątrz w ciągu dnia.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Pewnego dnia, pragnienie było zbyt silne.
Jego bracia ostrzegali go...

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans
åtvara han.

Niestety było już za późno! Chłopiec stopił się w gorącym słońcu.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.





Dzieci z wosku były bardzo poruszone tym,
co stało się z ich bratem.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin
smelte bort.



Postanowili, że ze stopionego wosku ulepią ptaka.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.



Zabrali brata-ptaka, wysoko, na sam szczyt
góry.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit
høgt fjell.



Gdy wzeszło słońce, ptak odleciał ćwierkając
w porannym świetle.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i
morgonlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Dzieci z wosku

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).